THE AMERICAN DIALECT SOCIETY

Membership is conferred upon any person interested in the aims and activities of the Society. Dues for 2005 are $50 for regular members, $25 for students, and $22 extra for members outside the United States. Life membership is available to individuals for $1,000. Members receive all publications: American Speech, its monograph supplement Publication of the American Dialect Society (PADS), and the Newsletter. Institutional subscriptions are also available. Address payments to Duke University Press, Journals Fulfillment, Box 90660, Durham NC 27708-0660; phone 888-651-0122 or 919-687-3602. Questions concerning membership or the Society should be addressed to the Executive Secretary, Allan Metcalf, Department of English, MacMurray College, Jacksonville IL 62650 (e-mail: AAllan@aol.com).

For information about subscriptions, editorial policy, and guidelines for submitting manuscripts for publication in American Speech, see the inside back cover.

Officers for 2005

President: Joan H. Hall, Dictionary of American Regional English
Vice President: William A. Kretzschmar, Jr., University of Georgia
Past President: Michael B. Montgomery, University of South Carolina
Executive Secretary: Allan Metcalf, MacMurray College
Delegate to the ACLS: Anne Curzan, University of Michigan
Executive Council Members: Cele Lucas, Gallaudet University (2005); Robert Bayley, University of Texas at San Antonio (2006); Nancy Niedzielski, Rice University (2007); Patricia Cukor-Avila, University of North Texas (2008)
Nominating Committee: Dennis R. Preston, Michigan State University (chair); Michael B. Montgomery, University of South Carolina; Erik Thomas, North Carolina State University
General Editor, ADS Publications, and Editor, PADS: Ronald R. Butters, Duke University

AMERICAN SPEECH EDITORIAL BOARD

Editor: Connie C. Eble, University of North Carolina at Chapel Hill
Associate Editors: Michael Adams, North Carolina State University; Michael B. Montgomery, University of South Carolina
Managing Editor: Charles E. Carson, Duke University

Editorial Advisory Committee

2003–2005
Sherry Ash, University of Pennsylvania
Patricia Cukor-Avila, University of North Texas
George T. Dorrill, Southeastern Louisiana University
William A. Kretzschmar Jr., University of Georgia

2004–2006
Matthew Gordon, University of Missouri
Erin Mckeans, Oxford University Press/Verbatim
Thomas Nunally, Auburn University
Jan Tillery, University of Texas at San Antonio

2005–2007
Charles Boberg, McGill University
Anne Curzan, University of Michigan
Arthur Spears, City University of New York
Erik Thomas, North Carolina State University

This journal is a member of the Council of Editors of Learned Journals.
Some Effects of Transcribers on Data in Dialectology
GUy BAILEY, JAN TILLERY, and CLAIRE ANDRES

The North American Regional Vocabulary Survey:
New Variables and Methods in the Study
of North American English
CHARLES BOBERG

Survey Says . . . Gameday
ROBIN SABINO

Among the New Words
WAYNE GLOWKA, DEBRA DENT, and DAVID K. BARNHART

REVIEWS
Variation Past and Present: VARIENG Studies on English
for Terttu Nevalainen, edited by Helena Raumolin-Brunberg,
Minna Nevala, Arja Nurmi, and Matti Rissamen
MATTHEW J. GORDON

If I Could Turn My Tongue Like That: The Creole Language
of Pointe Coupee Parish, Louisiana, by Thomas A. Klingler
MEGAN E. MELANÇON

An Introduction to American English, by Gunnel Tottie
SARAH TSANG

MISCELLANY
Recent Developments in Viewpoint -wise
KA’ALA YEZBICK and ELIZABETH CLOSS TRAUGOTT
CONTRIBUTORS’ COLUMN

Guy Bailey is provost and executive vice president and Peter Flawn Professor of English Language and Linguistics at the University of Texas at San Antonio. His research focuses on language variation and change and linguistic methodology.

Jan Tillery is associate professor of English at the University of Texas at San Antonio. Her research focuses on language variation and change, Southern American English, and the structure of English.

Claire Andres was the first summa cum laude graduate of the Honors College at the University of Texas at San Antonio and is currently a graduate student in linguistics at the University of Georgia.

Charles Boberg is assistant professor of linguistics at McGill University in Montreal, Canada. In addition to his work on lexical variation in North American English, his research has examined phonetic variation in English across Canada and among ethnic groups in Montreal. He is coauthor with William Labov and Sharon Ash of the forthcoming Atlas of North American English: Phonetics, Phonology, and Sound Change.

Robin Sabino is associate professor of English and acting assistant director of the Center for Diversity and Race Relations at Auburn University. She teaches courses in linguistics, language acquisition, and writing. Her research program addresses cultural contact, language variation, and language change.
EDITORIAL POLICY

American Speech is concerned principally with the English language in the Western Hemisphere, although contributions dealing with English in other parts of the world, with other languages influencing English or influenced by it, and with general linguistic theory may also be submitted for consideration by the Editorial Board. The journal welcomes articles dealing with current usage, dialectology, and the history and structure of English. American Speech is not committed to any particular theoretical framework, but preference is given to articles that are likely to be of interest to a wide readership.

MANUSCRIPTS FOR PUBLICATION

Books for review, manuscripts of articles for American Speech, and studies of monograph length for the Publication of the American Dialect Society series should be addressed to Charles E. Carson, Managing Editor, American Dialect Society Publications, Duke University, Box 90018, Durham NC 27708-0018 (e-mail: amspeech@dukeupress.edu). Send items for possible inclusion in “Among the New Words” to Wayne Glowka, Department of English and Speech, Georgia College and State University, Milledgeville GA 31061-0490.

Three copies of a manuscript should be submitted. Authors should retain a copy, as manuscripts will not be returned. Manuscripts should be prepared in conformity with The Chicago Manual of Style (15th ed., 2003). Documentation must be given in the text itself using the author-date system (chap. 16), with a list of references at the end prepared in the humanities style. Endnotes should be on separate sheets before the references list. Figures, tables, and graphic materials must be suitable for typesetting or photographic reproduction and should be placed on separate sheets at the end of the manuscript.

Citation forms are to be italicized and glosses enclosed in single quotation marks, without intervening punctuation (e.g., hushpuppy ‘fried corn bread’). Technical terms and emphasized words should be indicated by double underlining for small capitals, rather than by italics. Phonetic and phonemic transcriptions should be restricted to the symbols of the International Phonetic Alphabet. Word lists should be prepared in accordance with the “Style Sheet for Glossaries” (American Speech 45 [1970]: 141–51).

SUBSCRIPTIONS AND PERMISSIONS

American Speech is published by Duke University Press on behalf of the American Dialect Society. Members automatically receive American Speech as well as the Society’s other publications. For nonmember subscriptions contact Duke University Press Journals, Box 90660, Durham NC 27708-0660; phone 1-888-651-0122 (toll-free in the U.S. and Canada) or 919-687-3602; subscriptions@dukeupress.edu; or visit Duke University Press’s Web site at www.dukeupress.edu. Annual rates: institutions, $115; e-only institutions, $104; individuals, $50. Add 7% GST and $16 postage for Canada. Add $22 postage outside the U.S. and Canada. Institutional subscriptions include an annual hardbound issue of the Publication of the American Dialect Society. Photocopies for course or research use that are supplied to the end user at no cost may be made without explicit permission or fee; photocopies supplied to the end user for a fee may not be made without payment of permission fees to Duke University Press. Requests for permission to republish copyrighted material from the journal should be addressed to Permissions Coordinator, Duke University Press, Box 90660, Durham NC 27708-0660; permissions@dukeupress.edu. Visit Duke University Press Journals at www.dukeupress.edu/journals.

AMERICAN SPEECH (ISSN 0003-1283) is published quarterly in Spring, Summer, Fall, and Winter by Duke University Press, 905 W. Main St., 18B, Durham NC 27701. Subscription rates for 2005 are $50 for individuals, which includes membership in the American Dialect Society, and $115 for institutions. Periodicals postage paid at Durham, NC, and additional mailing offices. POSTMASTER: Send address changes to American Speech, Duke University Press, Box 90660, Durham NC 27708-0660.